**Programi SARED - “Mbeshtetje per Zhvillimin e Bujqesise dhe te Ekonomise Rurale te Zonave Malore te Pafavorizuara”**

***SARED progamme “Support to Agriculture and Rural Economic Development of Disadvantaged Areas in Albania***

**Formulari i Aplikimit**

*Application form*

|  |  |
| --- | --- |
| **Emri i aplikantit:** *Name of the applicant* | Ju lutemi, shënoni emrin e aplikantit  (Ne rastin qe aplikuesi eshte individ sheno emër mbiemër nëse është person fizik / juridik sheno dhe emrin e plotë ne perputhje me regjistrimin ne QKR)  *Please, indicate the name of the applicant*  *(name and surname if the applicant is an individual, or full name in conformity with the registration at NRC if physical/legal person)* |
| **Titulli i Investimit:** *Title of the Investment:* | Ju lutemi, shënoni titullin dhe zerin e investimit ne perputhje me listen (Aneksi 3 i UpA); për shembull:  1.1.01 “Ndërtimi i një stalle për dhentë”  *Please, indicate the title and item of investment in accordance with the list (Annex 3 of GFA); for example: 1.1.01 “Building a stall for sheep”.* |
| **Zinxhiri përkates i vlerës:**  *Relevant value chain:* | Ju lutemi shënoni zinxhirin e vlerës që i korespondon investimi;  për shembull: ZV 1-Ripërtypësit e Vegjël  *Please indicate the value chain corresponding to the investment;*  *(for example; VC 1-Small Ruminants)* |
| **Lloji i Investimit / Aplikimi:**  *Type of Investment/Application:* | □ në ferme/*on farm* □ jashtë ferme/*off farm* |
| **Qarku:**  *Region:* | Ju lutemi, shënoni qarkun  *Please indicate the region* |

|  |  |
| --- | --- |
| **KJO TABELË PLOTËSOHET VETËM NGA ZYRA RAJONALE SARED**  *To be filled in by SARED regional offices only* | |
| **Nr. i Protokollit**  *Protocol no.* |  |
| **Numri i identifikimit të aplikimit (ID)**  *ID No. of application* |  |
| **Data e dorezimit te aplikimit**  *Date of receipt of the application* |  |
| **Data e marrjes së aplikimit të plotë**  *Date of receipt of complete application* |  |
| **Firma e Punonjesit te zyres rajonale**  *Signature of the Regional Official* |  |

**PJESA 1 – INFORMACION I PËRGJITHSHËM RRETH APLIKANTIT** *PART 1 – General information about applicant*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1.1 | **Emri i aplikantit**  *Name of the applicant* | **< Ju lutemi, shënoni emrin e aplikantit**  **(Ne rastin qe aplikuesi eshte individ/fermer sheno emër mbiemër**  **nëse është person fizik / juridik sheno dhe emrin e plotë ne perputhje me regjistrimin ne QKR) >**  *< Name and surname of the applicant*  *( if individual/farmer please indicate name surname, if physical/legal person please indicate full name in conformity with the registration at NRC)>* | |
| 1.2 | **Emri i përfaqësuesit ligjor**  **(për personat juridikë dhe Shoqatat për Bashkëpunim Bujqësor)**  *Name of legal representative*  *(for legal persons and Associations for Cooperation in Agriculture)* |  | |
| 1.3 | **Gjinia e aplikantit ose e përfaqësuesit ligjor**  *Gender of the applicant or legal representative* | **□ femër /***female*  **□ mashkull/***male* | |
| 1.4 | **Data e lindjes së aplikantit ose përfaqësuesit ligjor**  *Date of birth of the applicant or legal representative* |  | |
| 1.5 | **Numri i ID-së të aplikantit ose përfaqësuesit ligjor**  *ID number of the applicant or legal representative* |  | |
| 1.6 | **Adresa zyrtare e aplikantit:**  *Official address of the applicant:* | **(sheno adresen e banimit dhe nese eshte e ndryshme edhe adresen e selise (zyrave) per personat fizike e juridike) <Fshati/qyteti, qarku>**  *(please indicate the official address for physical /legal persons)*  *<Village/town, region>* | |
| 1.7 | **Adresa e vendndodhjes se investimit apo fermes:**  *Address of the site of investment/farm:* | **sheno adresen e vendndodhjes se investimit (Qarku, Fshati/qyteti)**  *(please indicate the address the site where the investment will take place)* | |
| 1.8 | **Numri i telefonit:**  *Phone number:* | **<numri telefonit fiks edhe / ose celular: prefiksi + numri>** *<landline and/or mobile number: area code + number>* | |
| 1.9 | **E-maili i aplikantit:**  *E-mail of the applicant:* |  | |
| 1.10 | **Forma e statusit te aplikantit:**  *Legal status of the applicant:* | **Individ i regjistruar me karte Fermeri****□**  *Individual farmer registered with Farmers Card*  **Person fizik /***Physical person* **□**  **Person juridik /** *Legal Person* **□**  **Shoqatë për Bashkëpunim Bujqësor/***Association for Cooperation in Agriculture* **□** | |
| 1.11 | **Aplikanti është i regjistruar si taksapagues me TVSH**  *The applicant is registered as VAT taxpayer* | **□ Po /***Yes*  **□Jo /** *No* | |
| 1.12 | **Aplikanti futet në një nga këto kategori sipërmarrësish**  *The applicant falls into one of the following categories of entrepreneurs* | **<Vendos kryq tek kutia e kategorise perkatese**  *Please tick the respective category >*   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Madhësia/***Size* | **Punonjës/** *Employees* | **Bilanci[[1]](#footnote-1)** *Balance-sheet* | | **□ Mikro/** *Micro* | **<10** | **≤ 10 m Lek** | | **□ I vogël/** *Small* | **<50** | **≤ 50 m Lek** | | **□ I Mesme/** *Medium* | **<250** | **≤ 250 m Lek** | | |
| 1.13 | **Aktiviteti kryesor i aplikantit**  *Main activity of the applicant*  *Please describe if the applicant ;*  *produces on farm raw milk or meat from cattle, fruits, nuts or herbs (medical plants);* ***OR***  *process on Farm raw milk or meat from cattle, fruits, nuts or herbs (medical plants) ;* ***OR***  *collection/ processing off farm, raw milk or meat from cattle, fruits, nuts or herbs (medical plants)* | Ju lutemi përshkruani aktivitetin tuaj; Pra nese aplikanti merret me;  prodhimin në fermë te qumështit apo mishit nga të imtat, te frutave, arrore ose bimë mjekesore;  dhe / ose  me përpunimin në fermë të qumështit apo mishit nga të imtat, te frutave, arrore ose bimë mjekesore;  OSE  grumbullimin / perpunimin jashte fermes, të qumështit apo mishit nga të imtat, te frutave, arrore ose bimëve mjekesore, | |
| **Per Aplikantet qe jane regjistruar persona fizike / juridike dhe / ose Shoqata për Bashkëpunim bujqësor**  *For the Applicants registered as physical/legal persons and/or Associations for Cooperation in Agriculture* | | | |
| 1.14 | **Pjesa e kapitalit privat në personin juridik qe aplikon (duhet të jetë 100%)**  *Share of private capital legal entity that is applying (It shall be 100%)* | | **\_\_\_\_\_\_\_%** |
| 1.15 | **Forma organizative sipas statusit**  *Organisational form* | | **<Psh Shpk, Sh.a etj>**  *<For example Shpk, Sh.a, etc>* |
| 1.16 | **NIPT i aplikanteve qe jane person fizik / juridik te regjistruar ne QKR**  *NUIS number of the applicants who are registered in NRC as physical/legal persons* | | **<Sheno NIPT-in sipas ekstraktit te QKR>**  *Please indicate the NUIS number according to the NRC extract* |
| 1.17 | **Aktiviteti i regjistruar në QKR**  *Activity registered at NRC* | | **<Sic percaktohet ne ekstraktin e QKR>**  *According to the NRC extract* |
| **INFORMACION MBI LLOGARINË BANKARE/**  *Information on bank account* | | | |
| 1.18 | **Emri i bankës**  *Name of the bank* | |  |
| 1.19 | **Adresa e bankës** *Address of the bank* | |  |
| 1.20 | **SWIFT/ Kodi bankar**  *SWIFT/ bank code* | |  |
| 1.21 | **IBAN/ numri i llogarisë (monedha Lek)**  *IBAN/ account number (currency ALL)* | |  |

**PJESA 2 - INFORMACION RRETH INVESTIMIT**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2.1 | **Trualli kadastral ku do behet investimi**  *Cadastral plot of investment* | **Pershkruaje sipas dokumentit te pronesise te paraqitur se bashku me kete aplikim i cili permbush kriteret e pikave 5.6 ose/dhe 5.7 ose/dhe 5.8 ne vijim te Formes se Aplikimit**  *Describe according to ownership document submitted that fulfills the criteria of the points 5.6 or/and 5.7 or/and 5.8 of the Application Form* |
| 2.2 | **Fshati/qyteti i investimit**  *Village/town of investment* |  |
| 2.3 | **Qarku i investimit**  *Region of investment* |  |
| 2.4 | **Zinxhiri perkates i vleres**  *Relevant Value chain* |  |
| 2.5 | **Lloji i investimit**  *Type of investment* | **□ në ferme/** *on farm*  **□ jashtë ferme/** *off farm* |
| 2.6 | **Titulli i investimit**  *Title of investment* | **Ju lutemi, shënoni titullin dhe zerin e investimit ne perputhje me listen (Aneksi 3 i UpA); për shembull: “Ndërtimi i një stalle për dhentë”**  *Please indicate the title and the item of investment according to the list (Annex 3 of GFA); as for example “Building of a goat stall”* |
| 2.7 | **Përshkrim i shkurtër i investimit**  *Short description of investment* | **Ju lutemi, përshkruani me 3-4 rrjeshta investimin qe do te beni, cilet jane elementet kryesore qe permban ai.**  *Please describe shortly in 3-4 sentences the main elements of the investment you shall make.* |

*PART 2 - Information on investment*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Objektivat e investimit**  (ju lutemi, vendosni nje “X” vetëm krahas objektivit qe mendoni te arrini nepermjet investimit per te cilin aplikoni në zinxhirin e vleres (ZV) përkatës)  *Objectives of the investment (please, tick only one “X” next to the objective to be achieved through the investment you are applying for in the respective value chain (VC)* | | PO  *Yes* | Jo relevant  *not relevant* |
| **Ne lidhje me 3 ZV**  Related to all 3 VC | | | |
| 2.10 | Investimi lidhet me diversifikimin  *Investment is related to diversification* | □ | □ |
| 2.11 | Investimi lidhet me nje produkt te ri  *Investment is related to a new peoduct* | □ | □ |
| 2.12 | Investimi permban elemente qe permiresojne eficiencen e perdorimit te energjise  *Investment contains elements which improve energy efficiency* | □ | □ |
| 2.13 | Investimi permban elemente te energjise se rinovueshme  *Investment contains elements of renewable energy* | □ | □ |
| **Objektivat specifike per investimet ne**  **ZV 1 – Ripërtypësit e Vegjël (Dhen dhe Dhi)**  *VC 1 - Small Ruminants (Sheep and Goat)* | | | |
| 2.14 | Përmirësimi i higjienës së qumështit të papërpunuar përmes modernizimit të prodhimit, ruajtjes në pikat e grumbullimit të qumështit dhe teknologjive dhe praktikave të transportit;  *Improvement of raw milk hygiene and quality conditions on the farm through modernization of production, storage at milk collection points and transportation technologies and practices;* | □ | □ |
| 2.15 | Përmirësimi i shëndetit dhe mirëqenies së bagëtive përmes investimit në strehimin e bagëtive dhe ambientet e trajtimit të tyre;    *Improvement of animal health and welfare through investments in animal housing and handling facilities;* | □ | □ |
| 2.16 | Futja në përdorim e mënyrave miqësore për mjedisin për manovrimin, ruajtjen dhe trajtimin e plehut.  *Introduction of environmentally friendly fertilizer handling, storage and treatment facilities.* | □ | □ |
| 2.17 | Nxitja e futjes së teknologjive dhe praktikave në njësitë/ndërmarrjet e përpunimit të qumështit që kontribuojnë në prodhimin e produkteve të bulmetit që plotësojnë standardet kombëtare dhe që rrisin konkurrueshmërinë;  *Encouragement of introduction of technologies and practices at milk processing units / enterprises, contributing to the production of dairy products which meet national standards and improve competitiveness;* | □ | □ |
| 2.18 | Mbështetja e futjes së sistemeve të sigurisë dhe cilësisë ushqimore;  *Support of food safety and quality systems introduction;* | □ | □ |
| 2.19 | Përmirësimi i trajtimit dhe manovrimit të mbetjeve  *Improvement of treatment and handling of waste.* | □ | □ |
| **ZV 2 – Frutat dhe Arroret**  VC 2 - Fruits and Nuts tree | | | |
| 2.20 | Përmirësimi i teknikave dhe teknologjive të prodhimit dhe përpunimit, si dhe prodhimi i fidaneve të certifikuar për t’u dhënë mundësi fermerëve që të prodhojnë fruta dhe arrore të një cilësie që mund të konkurrojë në tregun shqiptar që po ndryshon shumë shpejt;  *Improvement of production and processing techniques and technologies, and also certified seedlingsproduction to enable farmers to produce fruit and nuts of a quality that can compete in the rapidly changing Albanian marketplace;* | □ | □ |
| 2.21 | Përmirësimi teknologjisë së prodhimit të frutave dhe arroreve për përmirësimin e përgjithshëm të standardeve minimale të aplikueshme në Shqipëri dhe në veçanti në ruajtjen dhe aplikimin e kimikateve dhe plehëruesve, për mbrojtjen bimeve, si dhe në nivelet e mbetjeve kimike;  *Improvement of fruit and nuts production technology for the overall improvement of the relevant minimum standards applicable in Albania and in particular in the storage and application of crop protection chemicals and fertilizers, and in chemical residue levels;* | □ | □ |
| 2.22 | Reduktimi i humbjeve pas vjeljes përmes investimit në fermë në teknologjinë dhe infrastrukturën e magazinimit dhe pajisjet e manovrimit pas vjeljes, duke përfshirë kapacitetet ftohëse, seleksionuese dhe paketuese.  *Reduction of postharvest losses through on-farm investments in storage technology and infrastructure and postharvest handling equipment, including cooling capacities, sorting and packaging lines.* | □ | □ |
| 2.23 | Mbështetja e futjes (instalimit) së sistemeve të sigurisë dhe cilësisë ushqimore.  *Support of food safety and quality systems introduction;* | □ | □ |
| 2.24 | Përmirësimi i marketingut të produkteve të përpunuara të frutave dhe arroreve, sidomos adresimi i problemit të kostove të larta të materialit paketues.  *Improvement of the marketing of fruit processed products; in particular addressing the problem of high costs o*f *packaging material.* | □ | □ |
| **ZV 3 – Bimët Aromatike dhe Mjekesore (BAM)**  VC 3 – Medicinal and Aromatic Plants (MAPs) | | | |
| 2.25 | Përmirësimi i teknikave dhe teknologjisë së prodhimit dhe përpunimit, si dhe prodhimi i fidaneve dhe farërave të certifikuara për t’u dhënë mundësi fermerëve që të prodhojnë BAM-e të një cilësie që mund të konkurrojë në tregun e vrullshëm shqiptar dhe në tregjet e huaja (eksporte);  *Improvement of production and processing techniques and technology, and also certified seedlings and seeds production to enable farmers to produce MAPs of a quality that can compete in the rapidly changing and demanding Albanian and foreign markets (exports);* | □ | □ |
| 2.26 | Përmirësimi i teknologjisë së prodhimit të BAM-eve (veçanërisht në magazinimin dhe aplikimin e përdorimit të mbrojtjes, kimikateve dhe plehëruesve për BAM-et, si dhe niveleve të mbetjeve kimike) qe cojne në përmirësimin e përgjithshëm të standardeve minimale përkatëse në permbushje te kerkesave te tregjeve kombetare e ndërkombëtare  *Improvement of MAPs production technology for the overall improvement of the relevant minimum standards applicable in international markets and in particular in the storage and application of MAPs protection, chemicals and fertilizers use, and in chemical residue levels;* | □ | □ |
| 2.27 | Reduktimi i humbjeve pas vjeljes në fermë përmes investimeve në teknologjinë dhe infrastrukturën e magazinimit dhe pajisjeve të manovrimit pas vjeljes dhe ne linjat e seleksionimit dhe paketimit;  *Reduction of postharvest losses through on-farm investments in storage technology and infrastructure and postharvest handling equipment, sorting and packaging lines;* | □ | □ |
| 2.28 | Mbështetja e futjes së sistemeve të sigurisë dhe cilësisë ushqimore;  *Support of food safety and quality systems introduction;* | □ | □ |
| 2.29 | Përmirësimi i marketingut të produkteve të përpunuara BAM që adreson në veçanti kostot që lidhen me materialet e paketimit, etj.  *Improvement of the marketing of MAPs processed products addressing in particular the costs related to packaging materials etc.* | □ | □ |

**PJESA - 3 SHPENZIMET E PRANUESHME** *PART - 3 Eligible expenditures*

Ju lutemi, specifikoni ne tabelen e meposhteme shumën ne Lek për çdo shpenzim qe planifikoni te beni ne menyre te detajuar sipas llojit (investime apo kosto te pergjithshme qe perfshijne edhe koston e keshilltareve).

Ju lutemi, kini parasysh që:

TVSH-ja është kosto e pranueshme vetem për aplikantët që nuk janë të regjistruar me NIPT te TVSH-së (fermere individuale te paisur me karten ose NIPT te fermerit), kështu që keta aplikante duhet te regjistrojne ne tabelen e meposhteme shumat e kostove te pranueshme perfshire TVSH-ne:

*Ndersa*

TVSH-ja është kosto jo e pranueshme *për aplikantët e regjistruar me TVSH (si persona fizike, juridike apo ShBB)*  *dhe keta duhet te shenojne ne tabelen me poshte shuma e kostove te pranueshme duke I zbritur TVSH.*

Ne rastin e ofertave apo faturave ne valute aplikanti perllogarit konvertimin e vlerave ne monedhen Shqiptare Lek. Si reference per perllogaritjen e kembimit merret kursi i këmbimit i publikuar nga Komisioni Europian për muajin në të cilin eshte shpallur e hapur thirrja për aplikime.

Kursi i këmbimit gjendet në këtë adresë: (kliko mbi linkun me poshte) [h*ttp://ec.europa.eu/budget/contracts\_grants/info\_contracts/inforeuro/inforeuro\_en.cfm*](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm)

*Please specify the amount in ALL foreach expenditure you intend to make, in detail, according to type (investment or general costs including the costs for consultancy)*

*Please note*

*the VAT is eligible cost for the applicants that are not registered in the VAT system (individual farmer provided with card or farmer’s NUIS therefore these applicants should register in the below table the amounts as eligible expenditures including VAT:*

*In the meantime VAT is ineligible cost for the applicants that are registered in the VAT system (physical person, legal person or Association for Cooperation in Agriculture), therefore these applicants should register in the below table amounts as eligible expenditures without VAT:*

*In the case of offers and invoices in foreign currency the applicant calculates the conversion of the amounts into Albanian Lek. As a reference for the calculation is taken the exchange rate set out by the European Commission for the 1st working day of the month when the call was opened.*

*Exchange rate is available at the following Web address:* [h*ttp://ec.europa.eu/budget/contracts\_grants/info\_contracts/inforeuro/inforeuro\_en.cfm*](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| KODI/ *Code* | Emri i furnitorit te perzgjedhur  Name of the supplier selected | LLOJI I SHPENZIMIT/*Investment type* | Njesia / *Unit* | Sasia /  Quantity | Cmimi / njesi  pa TVSH  *Price/unit without VAT*  (Euro) | Vlera Total pa Tvsh  Total Value  *without VAT*  (Euro) | Vlera Total me TVSH  Tota Value *incl VAT*  (Euro) | Cmimi / njesi  pa TVSH  *Price/unit without*  (Lek / All) | Vlera Totale  pa TVSH  Total Value *without VAT*  (Lek / ALL) | Vlera Total me TVSH/  Total Value *incl VAT*  (Lek / ALL) |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Shuma Totale e Investimit ne Lek  *Total amount of the investment in ALL* | | | | | | | |  | | |
| Shuma totale e parashikuar e shpenzimeve te pranueshme ne Lek  *Total estimated eligible expendituresin ALL* | | | | | | | |  | | |
| % e mbështetjes (sic percaktohet ne Udhëzuesin për Aplikantët, kapitulli 2.3.2)  *% of support (as stipulated in the Guide for Applicants, see GfA chapter 2.3.2)* | | | | | | | |  | | |
| Shuma totale e mbështetjes (vlera e grantit) per te cilen aplikohet ne Lek  *Total Amount of support (grant amount)in ALL for which the application is made* | | | | | | | |  | | |

*Shenim / Note:*

1. *Ne tabele mund te shtohen rreshta sipas nevojes dhe llojeve te shpenzimeve qe do te rregjistrohen Additional rows to be added according to the need and types of the expenditures to be registered*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **PJESA 4 – Vete DEKLARIMET**  PART – 4 Self statements | | Po/  Yes | Jo relevante/ n/a |
| 4.1 | Konfirmoj se të paktën 60% e sasise të lëndës së parë të përpunuara/shitura ne stabilimentin tim vijnë nga prodhues / grumbullues qe operojne brenda territorit te qarqeve Shkodër, Kukës, Dibër, Korçë, Elbasan, Berat.  (Kujdes: Kjo vlen vetëm për investimet jashtë ferme të grumbulluesve/përpunuesve qe e kane stabilimentin/vendgrumbullimin/perpunimin jashte territorit te 6 qarqeve por që marrin prodhim nga ne këto qarqeve)  *Hereby I confirm that at least 60% of quantity of raw materials processed/sold by establishments of the applicant derives from the farm within the territories of Shkodër, Kukës, Dibër, Korçë, Elbasan, Berat. Applicable only for off-farm investments of collectors/processors that have establishments /processing out of a/m 6 regions but are supplied from these territories)* | □ | □ |
| 4.2 | Konfirmoj se të paktën 30% e sasise së lëndës së parë qe perpunoj ne ferme prodhohet në fermën time.  (Kujdes: Kjo vlen vetëm aplikuesit qe kerkojne te investojne për përpunimin/marketingun në nivel ferme)  *Hereby I confirm that at least 30% of raw material quantity has been produced on my farm.*  *(Note: Applicable only for on-farm processing/marketing)* | □ | □ |
| 4.3 | Konfirmoj se unë kam të paktën një aktivitet bujqësor që lidhet me investimin per te cilin aplikoj, siç përcaktohet në tabelën e paraqitur në kapitullin 2.2.2 të Udhëzuesit për Aplikantët.Ju lutemi, shënoni qartë llojin e aktivitetit\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Hereby I confirm that I have minimum 1 agricultural activity related to the investment for which I am applying, as stated in the table provided in chapter 2.2.2 of Guideline for Applicants.*  *Please indicate the type of the activity\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | □ | □ |
| 4.4 | Konfirmoj se kam burime të mjaftueshme financiare për te financuar paraprakisht vetë te gjithe investimin per te cilin aplikoj dhe për ta vetë-financuar kontributin tim pa vënë në rrezik zbatimin e kontratës  *Hereby I confirm that I have sufficient financial means to pre-finance the whole investments for which I’m applying and to finance own contribution without putting at risk the implementation of the contract* | □ | □ |
| 4.5 | Konfirmoj se nuk kam detyrime të papaguara ndaj MBZHRAU-t respektivisht ndaj AZHBR.  *Hereby I confirm that Ihave no overdue financial obligations to the MARDWA respectively to ARDA* | □ | □ |
| 4.6 | Konfirmoj se jam i vetëdijshëm per detyrimin tim për dhënien e sqarimeve dhe informacioneve nga ana ime qe mund te rezultojne te nevojshme ne kuader te kontrolleve qe bëhen nga Autoriteti Kontraktues dhe se ky autoritet për të adresuar çdo gabim, neglizhencë apo kosto joreale mund të ndërmarrë korrigjime të cilat mund të rezultojnë në reduktime te shpenzimeve te pranueshme.  *Hereby I confirm awareness of my obligation to give clarifications and information which may result necessary in the frame of controls made by the Contracting Authority and that this Authority may impose modifications* *which may result in reductions of eligible expenses to address any mistake, negligence or unreal cost.* | □ | □ |
| 4.7 | Konfirmoj se shpenzimet që kam deklaruar plotësojnë kriteret e pranueshmërisë siç përcaktohen në Udhëzuesin për Aplikantët, kapitulli 3.1.1 “Shpenzimet e pranueshme”.  *Hereby I confirm that the expenditures I declared meet eligibility criteria as stated in Guide for Applicants chapter 3.1.1 “The Eligible expenditures”.* | □ | □ |
| 4.8 | Konfirmoj se jam i vetëdijshëm për investimet/shpenzimet e papranueshme që renditen në kapitullin 3.2 “Investimet dhe Shpenzimet e papranueshme në Udhëzuesin për Aplikantët” dhe Aneksin 3 te UpA “Lista e Shpenzimeve te pranueshme”  *Hereby I confirm that I am aware of not eligible investments/expenditures as listed in chapter 3.2 “Not Eligible Investments and Expenditures of Guide for Applicants” and Annex 3 of GFA “ The list of eligible expenses”* | □ | □ |
| 4.9 | Deklaroj se të gjitha makineritë dhe pajisjet që do të blihen përmes këtij projekti do të jenë të reja.  *Hereby I declare that all machinery and equipment to be purchased through this project will be new.* | □ | □ |
| 4.10 | Konfirmoj se jam i vetëdijshëm për faktin se të gjitha investimet që janë kryer në të kaluarën ose që kanë filluar të kryhen para nënshkrimit të Kontratës së këtij Granti me autoritetin kontraktues nuk janë të pranueshme per t’u rimbursuar në këtë Skemë Grantesh.  *Hereby I confirm that I am aware of the fact that all Investments that have been executed in the past or started implementation before the signing of this Grant contract with the Contracting Authority are not eligible to be reimbursed under the Grant Scheme.* | □ | □ |
| 4.11 | Deklaroj se të gjitha investimet që lidhen me këtë projekt do të jenë në përputhje me standardet kombëtare minimale sa i përket mbrojtjes së mjedisit, sigurisë ushqimore, shëndetit të bimëve dhe kafshëve, mirëqenies së kafshëve dhe mbrojtjes se mjedisit.  *Hereby I declare that all investments related to this project will comply with the relevant national minimum standards regarding environmental protection, food safety, animal and plant health, animal welfare, and environmental protection.* | □ | □ |
| 4.12 | E pranoj kontrollin e standardeve kombëtare minimale që do të kryhet nga organet/autoritetet kompetente në varësi të MBZHRAU-t, si dhe kontrollet në vend që do të kryhen nga ekspertët e SARED-it dhe MBZHRAU, dhe për këtë qëllim, do t’u jap atyre akses te plote në ndërtesa, ambiente, toka, dokumentacione dhe çdo informacion që lidhet me investimin per te cilin kam aplikuar dhe që kërkohet të kontrollohet.  *Hereby I accept control of relevant national minimum standards which will be performed by relevant bodies/authorities subordinated by MARDWA, as well as on the spot control performed by SARED experts and MARDWA, and for that purpose, I will provide access to the buildings, premises, land sites, documents and any information related to investment for which I am applying and for which are required for control.* | □ | □ |
| 4.13 | Deklaroj se asnjë shpenzim i bere ne lidhje me kete investim qe aplikoj nuk është financuar nga fonde të tjera publike ne 5 vitet e fundit perpara dates se ketij aplikimi, d.m.th. nuk eshte financuar nga ndonjë program apo projekt tjetër donatorësh apo nuk eshte i financuar nga ndonjë program me fonde kombëtare.  *Hereby, I declare that no expenditure related to this investment I’m applying for have been covered by other public funds, i.e. it has not been funded by other national or donor projects or programs during the last 5 years before the date of this application.* | □ | □ |
| 4.14 | Deklaroj se as unë dhe asnjë nga aksionerët e mi apo përfaqësuesit ligjorë nuk ka konflikt interesi me furnitorët (shitesit e mallrave apo te sherbimeve) nga të cilët janë marrë ofertat;  *Hereby, I declare that neither me, my shareholders nor legal representatives are in conflict of interest with the suppliers (the providers of the services and goods), from which quotations were collected;* | □ | □ |
| 4.15 | Deklaroj se jam plotësisht i vetëdijshëm se mbaj përgjegjësi në përputhje me legjislacionin shqiptar për dhënien e deklaratave të rreme, të paplota apo çorientuese.  *Hereby, I declare that I am fully aware that I am liable under Albanian law for provision of false, incomplete or misleading statements.* | □ | □ |
| 4.16 | Deklaroj se informacioni qe permbahet ne te dyja kopjet e dosjes te dorezuara në këtë aplikim është i vërtetë dhe i plotë dhe se ne daten e aplikimit situata nuk ka ndryshuar që nga data e lëshimit të dokumenteve mbështetëse te kerkuara ne kete formular aplikimi dhe se kopjet e të gjitha dokumentave të paraqitura, siç përcaktohet në PJESËN- 5 LISTA E DOKUMENTAVE MBËSHTETËSE/SHOQËRUESE TË APLIKIMIT, janë të njëjta me dokumentat origjinalë që une posedoj.  *Hereby, I declare that the information in this application is true and complete and that the situation has not changed since the date of issue of supporting document required by this application form and that the copies of all documents submitted, as indicated in the PART - 5 LIST OF THE SUPPORTING/ACCOMPANYING DOCUMENTS FOR THIS APPLICATION, are identical to original documents in my possession: I duly confirm that an insight into originals of all mentioned documents will be given to officials upon their request* | □ | |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | Emri i plotë i Aplikantit/Përfaqësuesit Ligjor/ *Full Name of Applicant/ Legal Representative* |  |  | | Firma dhe vula nëse ka/ *Signature and stamp if available* |  |  |   Vendi, data/ *Place, Date*  **PJESA 5 – LISTA E DOKUMENTEVE[[2]](#footnote-2) Mbeshtetese / Shoqeruese te Aplikimit**  *PART - 5 LIST OF THE SUPPORTING/ACCOMPANYING DOCUMENTS FOR THIS APPLICATION* | |  | |
| **Dokumentet/**  Documents  ***Ju lutemi përdorni këtë listë si kontrollin tuaj për dokumentet që keni dorëzuar. Te gjithe dokumentat e kerkura ne formatin kopje nga kjo liste, duhet te jene firmosur nga perfituesi.***  *Please use this list as your own control check for the documents you have to submit.* | | PO/ Yes | jo relevante/ n/a |
| 5.1 | Kopje të kartës së identitetit (ID)/pasaportës së aplikantit (individit apo përfaqësuesit ligjor të kompanisë private/shoqatës për bashkëpunim bujqësor)  *Copy of ID card/passport of the applicant (individual or legal representative of the private company/agricultural cooperative association) not* | □ | □ |
| 5.2 | Kopje të certifikatës së regjistrimit në Qendrën Kombëtare të Regjistrimit (QKR) dhe nje printim te ekstraktit te QKR qe verteton se subjekti ka nje aktivitet ne kuader te 1 nga 3 Zinxhireve te Vleres te pranueshem nga SARED, vetëm për subjektet e regjistruar si persona fizike, juridike dhe shoqatat e bashkëpunimit bujqësor  *Copy of the certificate of registration in the National Registration Centre (NRC)-Only for physical persons/legal persons and Associations for Cooperation in Agriculture, and a print out of the NCR extract confirming that the applicant has a financial activityin the frame of one of the three VZ eligibile in SARED. not* | □ | □ |
| 5.3 | Kopje të Licences/Lejes nga Qendra Kombëtare e Licencimit (QKL) per aktivitetin qe kryen (aktiviteti te jete i pranueshem brenda 1 nga 3 ZV)  Ne rastin e aktiviteteve start - up kopje e QKL do paraqitet bashke me Kerkesen per Pagese  *Copy of the licence/ certificate from the National Licensing Centre (NLC)- in regard to the activity performed (the activity should be an eligible one within the 3 VC). For the start-up applicants, a copy of the licence / certificate issued by NCL should be submitted with the Claim for Payments.* | □ | □ |
| 5.4 | Vertetim nga Drejtoria Rajonale e Tatimeve ku te cilesohet nese aplikantit eshte subjekt I TVSh-se. Ky dokument eshte relevant per tere aplikantet e rregjistruar ne QKR dhe duhet te jete leshuar jo me me heret se 60 dite perpara aplikimit.  *Confirmation by the Regional Tax Directorate indicating if the applicant is VAT subject. This document is relevant for all applicants registered in the NRC and should be issued not earlier than 30 days before application.* | □ | □ |
| 5.5 | Kopje e te gjitha faqeve te kartes se fermerit leshuar nga Drejtoria e Bujqesise ne rajonin perkates  *Copy of all pages of the farmer’s card issued by Directorate of Agriculture in the respective region* | □ | □ |
| 5.6 | Kopje e certifikatës pronësisë lëshuar nga Zyra e Regjistrimit të Pronave të Paluajtshme shoqëruar me hartën treguese si dhe kartelen e pasurise (kjo e fundit leshuar jo me heret se 60 dite para dates se aplikimit), ku përcaktohet pronësia e tokës dhe godinës/godinave në të cilat do të bëhet investimi ose që nevojiten për të vërtetuar prodhimin minimal; **ose**  Kopje e vërtetimit të pronësisë lëshuar nga Zyra e Regjistrimit të Pasurive të Paluajtshme/, i lëshuar jo më herët se 60 ditë para datës së aplikimit, i shoqëruar me hartën treguese dhe planvendosjen e tokës dhe godinës/godinave ku do të bëhet investimi ose që nevojiten për të vërtetuar prodhimin minimal. Kjo vlen për qarqet ku procesi i regjistrimit është ende në proces (nuk ka mbaruar); **ose**  Nje kopje te aktit te marrjes te tokes në pronësi (AMPT) lëshuar sipas Ligjit Nr. 7501 (për siperfaqen e tokës te paraqitur ne biznes plan dhe në të cilen do të bëhet investimi) shoqeruar me   1. fotokopje te hartës ekzistuese kadastrale te leshuar nga njesia administrative perkatese me firme dhe vule te cilit i bashkengjitet  * Plani i rilevimit/ vendosjes i cili eshte hartuar nga nje expert i licensuar (plani hartohet jo me heret se 60 dite nga data e aplikimit dhe bashke me te dorezohet dhe fotokopja e noterizuar e licenses se expertit) si edhe * Vertetimi i leshuar nga Zyra e AMT-se (Administrimit dhe Mbrojtjes se Tokes) prane Njesise Administrative perkatese qe verteton perputhshmerine e emrit popullor te perdorur ne aktin (AMTP) me numrin e pasurise te shprehur ne harten kadastrale,;   Në rast se akti i marrjes te tokes ne pronësi sipas ligjit 7501 nuk permban te gjithe elementet administrative te kerkuar (psh. Nese mungon nje vule apo firme), aplikanti per ta konfirmuar vertetesine e permbajtjes se ketij dokumenti dorezon se bashku me dokumentin e mesiperm edhe dokumentat leshuar sipas percaktimeve te VKM nr. 994 date 09.12.2015.  **ose**  Ne rastin kur aplikanti ne dokumentin e pronesise te tokes apo godines nuk rezulton si pronar i vetem por si bashkepronar me persona te tjere te cilesuar ne certifikaten e pronesise duhet te paraqite nje deklarate nga bashkepronari/ret e tjere, te noterizuar dhe nepermjet te ciles bashkepronaret i japin te drejte / autorizojne aplikuesin qe te perdore/shfrytezoje perfshire investimin per aktivitet ekonomik bujqesor token/godinen per nje perudhe kohore prej minimum 5 vjet nga data e aplikimit.  Te gjitha dokumentat e pronesise duhet te jene te rifreskuara jo me vone se 60 dite para aplikimit  Njoftim i rëndësishëm!  Në rastet kur certifikata ose vertetimi i pronesise leshuar nga ZRPP e cileson aplikantinsi bashkepronar, atëherë ai/ajo duhet të dorëzojë një deklaratë noteriale me bashkëpronarin/bashkëpronarët ku autorizohet aplikanti të përdorë dhe të investojë në token/ndërtesën për një periudhë kohore minimum prej 5 vjetësh nga data e aplikimit. Dokumentat nuk duhet te jene leshuar me pare se 60 dite nga data e aplikimit.  *Copy of ownership certificate issued by the Office for the Registration of Immovable Property accompanied by the indicative map, as well as the property card (this issued not earlier than 30 days before the application date), stating the ownership of the land and building(s), on which the investments will take place, or required to prove minimum production;*  *or*  *Copy of the ownership confirmation issued by the Office for the Registration of Immovable Property, not earlier than 30 days before the f application date, accompanied by the indicative map, file and the alignment (lay out) in relation to the land and building(s), on which the investments will take place, or required to prove minimum production. This is valid for the regions where the registration process is ongoing (not yet finished);*  *or*  *In case that distribution of the ownership titles (updating process of mapping land) has not yet finished) the appliocant should submit a Copy of the act of ownership acquirement of the land issued according the Law No. 7501, for the land where the investment will take place and introduced in the BP, confirmed by the cadastral office of District’s Council by a certification (signed and stamped accordingly) and accompanied with*   1. *A copy of the existing cadastral map issued by the administrative unitof respective municipality;* 2. *Relevation map of land prepared by a licenced expert (issued no early tha 60 days before the application date and accompanied by the notary certified licence of the expert) and* 3. *The certificate issued by the respective office for administration and protection of the land under the respective administrative unit of the municipality which proves compliance of the given names used in the act of ownership issued based on the law 7501 and the numbers of the property given in the cadastrial map*   ***Important notice!!!***  ***In cases when the applicant is on the ownership document is not the only ownwer but co-owner with other as indicated in the certificate of ownership he must submitt a notarized declaration with the cowner/s authorising the applicant to use and invest on the land / building for a time period at minimum of 5 years from the date of application.***  ***All documents of ownership should be updated not later than 60 days prior to application*** | □  □  □ | □  □  □ |
| 5.7 | Në rast se aplikanti e merr tokën/godinën me qira, ai duhet të paraqesë një kopje të kontratës së noterizuar të qirasë me një kohëzgjatje prej të paktën 5 vjetësh nga data e hapjes se thirrjes perkatese per aplikime. Kontrata e qirasë duhet të shoqërohet me dokumentacionin përkatës të pronësisë (siç përshkruhet në pikat më sipër) të personit që e lëshon atë me qira sic pershkruhet ne piken 5,6 paragrafi 2.  *In case the applicant rents the land / building he should submit a Copy of the rental contract with a minimum duration of at least 5 years from the date of respective call for applications, with notary verification. The rent contract is accompanied by the respective ownership documentation (as described in the points 5,6 above) of the person who is giving it on rent.* | □ | □ |
| 5.8 | Nje kopje te kontrates se huaperdorjes te noterizuar me nje afat kohor prej minimum 5 vjet nga data e hapjes se thirrjes perkatese per aplikime, ne rastin kur aplikanti nuk figuron ne dokumentin e pronesise por e merr token / godinen per aktivitet ekonomik bujqesor ne perdorim/shfrytezim nga pronari i saj. Kontrata e huaperdorjes duhet te shoqerohet me dokumentacionin perkates se pronesise te personit qe e leshon ate ne perdorim (sic pershkruhet ne pikat 5,6 me lart).  *A copy of the “Rental contract in USE” with a minimum duration of at least 5 years from the date of application with notary verification, in case the applicantis not the owner as per ownership document but takes in use the land / building from the owner for an economic agriculture activity. The “Rental contract in USE” is accompanied by the respective ownership documentation (as described in the points 5,6 above) of the owner.* | □ | □ |
| 5.9 | Një dokument origjinal me numurat e matrikujve / ekstrakt nga regjistri vjetor i bagëtive të MBZHRAU-t, të lëshuar jo më herët se 60 ditë para dates se aplikimit për të vërtetuar se zotëron të paktën 30 dele ose/dhi të të dy sekseve – vetëm nëse aplikohet për prodhim në fermë në ZV 1  *An original document / extract from MARDWA’s animal register with matriculation numbers , not earlier than 30 days in advance proving possession of minimum 30 sheep and/or goats of all ages and sexes-only if applied for on-farm production in VC-1* | □ | □ |
| 5.10 | Plani i Biznesit  *për investime deri ne 1,400,000 Lek* i bazuar në modelin SARED 2.1, i cili përbëhet nga një përshkrim i thjeshtë narrativ*,*  *Business Plan for investments up to 1,400,000 ALL, Business plan based on the template SARED 2.1, consisting on a simple narrative description* | □ | □ |
| 5.11 | Plani i Biznesit  *për investime mbi 1,400,000 lek* i cili përbehet nga pjesa narrative dhe pjesa financiare bazuar në modelin e Planit të Biznesit si më poshtë:   * Pjesa narrative e Planit të Biznesit e përgatitur duke përdorur modelin SARED-2.2.1 në version të printuar në origjinal; * Pjesa Financiare e Planit të Biznesit përgatitur duke përdorur modelin SARED-2.2.2 në version të printuar në origjinal dhe një në version elektronik (CD-Rom)   *Business Plan for investments above 1,400,000 ALL Business plan consisting of narrative and financial part based on the template of BP as follows:*   * *Narrative part of the Business Plan prepared using the template SARED-2.2.1in one original paper print;* * *Financial Part of the Business Plan prepared using the template SARED-2.2.2 in one original paper print and in electronic format (CD-Rom)* | □  □ | □  □ |
| 5.12 | Kopje specifikimeve teknike neutrale te pergatitura nga aplikanti te cilat aplikanti ia ka derguar ofertuesve per marrjen e ofertes sipas percaktimeve te UpA dhe ne baze te projektit te investimit (Specifikime teknike neutrale: jane te dhena/detaje teknike pa specifikuar marke/model/tip)  Copy of neutral technical specifications prepared by the applicant and send to the suppliers for asking an offer, as provided by GfA. (Neutral technical specifications: are technical data/details without specifying brand/model/type). | □ | □ |
| 5.13 | 3 oferta origjinale për sejcilin nga zërat e shpenzimeve të projektit të investimeve mbi 140,000 lekë te cilat permbajne te gjithe elementet qe percaktohen ne udhezuesin per aplikuesit:  *3 original offers for each ofexpenditure items of the investment action (project) above 140.000 ALL, containing all the elements described in the GfA.*  *Note: In the case of suppliers / consultant’s abroad Albania, the above mentioned documents should be required to be issued preferably in English*  *Note: Offer and supporting documents must be presented in Albanian language or officially translated to it.* | □ | □ |
| 5.14 | Se bashku me oferten kerkohet;  Per furnitoret vendas: nje kopje te ekstraktit te thjeshte te rregjistrimit te leshuar nga QKR  Per furnitoret e huaj (jashte Shqiperise): nuk kerkohet kopje e regjistritimit ne regjistrin tregtar te vendit perkates, por nje deklarim nga furnitori perkates qe shoqeron oferten te bere nga kompania ofertuese me permbajtjen si vijon;   * Kompania ofertuese ka nje biznes ne status aktiv ne fushen e biznesit qe lidhet me oferten, * Kompania nuk ka lidhje familjare (sic percaktohet ne GfA) dhe ose lidhje biznesi me kerkuesin e ofertes (aplikantin)   Dokumentat e mesiperm duhet te tregojne qarte Numri i identifikimit (NIPT) te subjektit, emrin e subjektit, emrin e tij tregtar, adresen.  Ky dokument duhet te jete leshuar jo me vone se 60 dite nga data e aplikimit, sic percaktohet ne UpA.  *For local suppliers: Copy of registration extract issued by NRC (National Registration Center)*  *For foreign suppliers (abroad Albania):). Statement in the offer*   * *The company has an active business status in the field related to the issued offer and* * *that the supplier is not family and/or business connected to the applicant.*   *This document should be issued not later than 60 days from the application date, as defined in the UPA.* | □ | □ |
| 5.15 | Kopje e kontratës dhe/ose faturave për kostot e përgjithshme të pranueshme (kostot e arkitektit, kostot e inxhinierit, dhe/ose kostot e konsulencës për përgatitjen e planit të biznesit ose të kostove të tjera që lidhen me të), nëse këto kosto janë bërë para aplikimit, në gjuhën shqipe ose në përkthimin zyrtar në shqip të origjinalit.  Shenim : Ne rastin e furnitoreve/keshilluesve jashte Shqiperise dokumentat e mesiperme t’u kerkohen t’i leshojne mundesisht ne gjuhen Angleze  *Copy of the contract and / or invoices, for eligible general costs (architect costs, engineer costs, and/ or consultancy costs for preparation of business plan or related costs), if incurred before the application, in Albanian language or official translation in Albaninan of the original. Note: In the case of suppliers / consultants abroad Albania the above mentioned documents should be required to issued preferably in English* | □ | □ |
| 5.16 | Kopje te kontrates/ve qe vertetojne se aktualisht ose planifikohen ne vitin vijues per start-ups qe të paktën 60% e sasise të lëndës së parë të përpunuara/shitura ne stabilimentin e aplikantit vijnë nga prodhues / grubullues qe ushtrojne aktivitetitn brenda territorit te qarqeve Shkodër, Kukës, Dibër, Korçë, Elbasan, Berat.  *Copies of the contract / contracts that prove that actually or that it is planned that at least 60% of the quantity of raw materials processed / sold in the applicants plant originate from producers/collectors within the territory of regions of Shkodra, Kukes, Dibra, Korca, Elbasan, Berat.* | □ | □ |
| 5.17 | Per fermeret qe investojne per perpunim ne ferme kerkohet te dorezohet nje kopje e ditarit te mbajtur mbi sasite ditore aktuale te prodhimit / perpunimit te lendes se pare qe perfshihet ne investimin e kerkuar  *For farmers which want to invest for on foarm processing is required to submit a copy of the diary with the daily quantities of production / processing of the raw material which is object of the investment required* | □ | □ |
| 5.18 | Vertetim origjinal nga Zyra Tatimore (Drejtoria Rajonale Tatimore) ku konfirmohet që aplikanti i ka përmbushur te gjitha detyrimet tatimore per vitin aktual (nga 01 Janar deri ne daten qe paraqet aplikimin) (për personat juridikë dhe personat fizikë). Ky vertetim duhet te leshohet jo më herët se 30 ditë para dates se aplikimit.  Ndersa per aplikantet te rregjistruar me karte fermeri: aplikanti do te paraqese vertetim te pageses se sigurimeve shoqerore dhe shendetesore me kerkesen per pagese.  *Original certificate issued by Tax Office (Regional Tax Directory) proving that the applicant has fulfilled all its obligations to payment of taxes, (for physical persons / legal entities), not earlier than 30 days before the application*  *For the applicants registered with farmer’s card: the applicant should submit the declaration of the payments of the social and health insurance with the claim for payment.* | □ | □ |
| 5.19 | Vertetim origjinal te leshuar nga bashkia (njesia administrative) perkatese për shlyerjen e taksës se tokës / objektit nga pronari i saj per vitin aktual (01 Janar deri me daten e dorezimit te aplikimit)  *Original certification confirming the paymentof the land tax/ building from the owner for the current year (01. January – date of submission of application) issued by Municipality not earlier than 30 days before the application* | □ | □ |
| 5.20 | Kopje të bilancit për vitin e kaluar nese kerkohet qe bilanci te mbahet ne vartesi nga statusi ligjor te kompanise sipas legjislacionit ne fuqi.  *Copy of the balance sheet for the previous year if required by the financial status as per law in power.* | □ | □ |
| 5.21 | Kopje te Pasqyres se te Ardhurave dhe Shpenzimeve per vitin e fundit per subjektet e kategorizuara në grupin e tatimit te thjeshtuar.  *Copy of the income statements (profit and loss statement) (according to the date of the establishement) for previousyear if required by the legal status, or for company being categorized under “Simplified taxasion” group* | □ | □ |
| 5.22 | Vertetim per numrin e te punesuarve nga Drejtoria Rajonale e Tatimeve jo me vone se 30 dite nga data e aplikimit (per personat fizik dhe juridik)*Confirmation for the number of employees issued by the Regional Tax Directorate not later than 30 days from the date of application (for natural and legal persons)* | □ | □ |
| 5.23 | Kopje të lejes së ndërtimit – nëse kërkohet nga legjislacioni Shqiptar per investimin per te cilin aplikohet (ndertim ose rikonstruksion)  *Copy of the construction permit-if required by the Albanian law on investment for which the application is submitted (construction or reconstruction)* | □ | □ |
| 5.24 | Kopje të dokumentacionit teknik si (projekti i ndertimit, lay out i linjes perpunimit dhe/ose projekti i mbjelljeve te reja se bashku me preventivin perkates) si edhe planin e ndërtimit/rikonstruksionit, duke përfshirë dokumentet e tjera relevante – siç e kërkon ligji kombëtar.  *Copy of technical documentation with construction/ reconstruction plans including other relevant documents-as requested by national law.* | □ | □ |

1. As per law nr. 10042, dt. 22.12.2008, refered in the “Rural Development Programme 2014-2020” as well. [↑](#footnote-ref-1)
2. Te gjithe dokumentat qe dorezohen duhet te jene ne gjuhen shqipe. Ne rast se aplikuesi dorezon dokumenta origjinale ne gjuhe te huaj ato duhet te shoqerohen me dokumenta te perkthyer zyrtarisht ne gjuhen Shqipe. [↑](#footnote-ref-2)